

6th
EDITION

HOSTED BY
التقديم

بيروت
BEIRUT
DC
روت

مسكون
MASKOON
FANTASTIC FILM FESTIVAL
12-16 DEC 2022



AT CINEMA MONTAIGNE
FRENCH INSTITUTE OF BEIRUT

CONTENTS

04 EDITORIAL

06 FILMS

14 ARAB SHORT FILM COMPETITION

23 MASKOON TALKS

26 FESTIVAL'S TEAM

28 FESTIVAL PROGRAM

لم يحمل هذا العام أخبارًا سارة للبنان الذي لا يزال يتخبط في دوامة لا نهاية لها من الديستوبيا المرعبة. ومع ذلك، شهدنا في الأشهر الماضية جهودًا جماعية أثلجت الصدور هدفت إلى إعادة إحياء الفعاليات الثقافية. وعلى الرغم من الأجواء الكثيية المهيمنة رغب الجمهور بحفاوة بهذه اللقاءات التي تهدف إلى تغذية الروح وتعزيز الإبداع والحوارات الإيجابية. فكل شخص يعمل في المجال الثقافي اليوم بات أشبه ببطل يحارب قوى القهر واللامبالاة التي تستنزف هذا البلد من موارده المؤثرة ومواهبه. إن إعداد الدورة السادسة من مهرجان مسكون مهمة صعبة. فهو أصغر إصدار لنا إلى الآن وكنّا أعددناه بكثير من الحب وحاولنا ملئه بقوة هائلة حتى نتمكن من مواصلة كفاحنا!

بعد إصدار نظامنا عبر الإنترنت وإصدار مُدمج، عدنا للقاء جمهورنا؛ عدنا بزخم إلى الشاشة الكبيرة. يمثل اختيارنا للأفلام، كما هو الحال دائمًا، تناقضات العالم المشوّه الذي نعيش فيه. نفتتح هذا الإصدار مع *Triangle of Sadness*، الفائز بجائزة السعفة الذهبية لعام 2022 في مهرجان كان السينمائي، وهو كوميديا سوداء تلخص بدقة تامّة ما أصبحت عليه الإنسانية. سيستمع عشاق الرعب والإثارة بثلاثة أفلام من الدنمارك وإسبانيا والولايات المتحدة الأمريكية. كما نفخر بتقديم اثنين من الأفلام العربية الرائدة التي تؤكد أن رياح التغيير تعصف بقوة في مشهد السينما العربية. تواصل مسابقة الأفلام القصيرة العربية تطورها مع تحقيق إنجازات أقوى وأكثر إثارة للإعجاب عامًا بعد عام ما يثبت تزايد اهتمام صانعي الأفلام العرب بالسينما النوع. ولكي نستمرّ بمشاركة خبراتنا ومساعدة هواة النوع السينمائي على التواصل، تعود محادثات مسكون أيضًا وتقام في حرم جامعة البلمند - الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة - دكوانة حيث سيكون الحدث مفتوحًا أمام الطلّاب والمهنيين وجميع العقول المحيطة للاستكشاف والاستطلاع. نحن في انتظاركم لكي تنضمّوا إلينا في جولة جامحة جديدة لتكون شعاعًا متألّفًا يخترق الظلمات بنوره.

أنطوان واكد ومريام ساسين

EDITORIAL

The news hasn't been bright for Lebanon that continues to sink into a never-ending nightmarish dystopia. Yet, in the last months, we witnessed a heartwarming collective effort to bring back cultural events. And despite the gloomy situation, the audience welcomed with open arms these gatherings that aim to feed the soul and nurture creativity and positive exchanges. Every person working in the cultural sector today is akin to a heroic warrior fighting against the forces of oppression and indifference that are draining this country from its soulful resources and from its talents. Maskoon's 6th edition was difficult to put together; it's our smallest edition to date but it has been conceived with love and we tried to fill it with strength so we can continue the fight!

After an online and a hybrid edition, we're back to meet our audience; back to the big screen. Our selection of films represents, as always, the contradictions of the twisted world we live in. We open this edition with *Triangle of Sadness*, winner of the 2022 Palme d'or at Cannes Film Festival, and a dark comedy that sums up quite accurately what humanity has become. Horror and thriller lovers will get their treats with three films from Denmark, Spain and U.S.A. And we're proud to present two groundbreaking Arab genre films that confirm that the wind of change is rising in the landscape of Arab cinema. The Arab shorts competition keeps evolving with stronger and more striking endeavors every year that prove the growing interest of Arab filmmakers in genre cinema. And to keep sharing our experiences and help genre aficionados connect, Maskoon's talks are also back and will be set at the ALBA campus open to film students, professionals and all curious minds. We look forward for you to join us for another wild ride and a tiny bit of light that shines through the darkness.

ANTOINE WAKED, MYRIAM SASSINE



08



09



10



11



12



13

FILMS

-
- 08 **TRIANGLE OF SADNESS** by Ruben Östlund
OPENING FILM
-
- 09 **THE ALLEYS** by Bassel Ghandour
CLOSING FILM
-
- 10 **ASHKAL** by Youssef Chebbi
-
- 11 **DEADSTREAM** by Joseph and Vanessa Winter
-
- 12 **PIGGY** by Carlota Pereda
-
- 13 **SPEAK NO EVIL** by Christian Tafdrup
-

OPENING FILM



12/12 AT 7:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

TRIANGLE OF SADNESS by Ruben Östlund

Fiction · روائي · SWEDEN · 2022 · 147' · In English · No subtitles

CAST Harris Dickinson, Charlbi Dean, Woody Harrelson, Zlatko Buric, Dolly De Leon

PRODUCTION Imperative Entertainment, Plattform Produktion

FESTIVALS Cannes Film Festival (*Palme d'Or*), TIFF - Toronto International Film Festival, Fantastic Fest

كارل ويايا عارضا أزياء يجولان في عالم الموضة وهما يستكشفان مفا حدود علاقتهما. يتلقى الثاني دعوة إلى رحلة بحرية فخمة. في البداية، يبدو كل شيء مذهل ويستحق النشر على إنستاغرام. لكن على ما يبدو هدوء ما قبل العاصفة إذ يصاب الركاب بدوار بحر قوي. وتنتهي الرحلة بشكل كارثي.

Models Carl and Yaya are navigating the world of fashion while exploring the boundaries of their relationship. The couple are invited for a luxury cruise. At first, all appears Instagrammable. But a storm is brewing, and heavy seasickness hits the passengers. The cruise ends catastrophically.



As an avid skier, **Ruben Östlund** directed ski films for five years. He went on to study film at the University of Gothenburg. His work is best described as humorous and an accurate observation of human social behavior. His last three feature films have premiered in Cannes: *Force Majeure* (2014) won the Un Certain Regard Jury Prize, while both *The Square* (2017) and *Triangle of Sadness* (2022) won the *Palme d'or*.

يعشق روبين أوستلوند التزلج، وهذا ما دفعه إلى إخراج أفلام عن التزلج لمدة خمس سنوات. درس السينما في جامعة جوتنبرج. يتصف عمله بالملاحظة المرحية والدقيقة للسلوك الاجتماعي البشري والممزوج بعلم الاجتماع. عُرضت آخر ثلاثة أفلام طويلة من إخراج له للمرة الأولى في مهرجان كان: فاز فيلم *Force Majeure* (2014) بجائزة لجنة تحكيم Un Certain Regard، بينما فاز كل من فيلم *The Square* (2017) و *Triangle of Sadness* (2022) بجائزة السعفة الذهبية.

CLOSING FILM



16/12 AT 8:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

THE ALLEYS by Bassel Ghandour الحارة

IN THE PRESENCE OF THE DIRECTOR

Fiction · روائي · JORDAN · 2021 · 116' · In Arabic · English subtitles

CAST Emad Azmi, Baraka Rahmani, Monther Rayahneh, Nadera Omran, Maisa Abd ElHadi

PRODUCTION The Imaginarium, Bayt Al Shawareb

FESTIVALS Locarno Film Festival, BFI London Film Festival, International Film Festival Rotterdam

في حيّ مزدحم تسيطر على سگانه الشائعات وأعمال العنف، تتشابك حياة الناس وتتصادم حيث يحاول البعض الحفاظ على القيم الاجتماعية فيما يحاول آخرون كسرهما.

In a claustrophobic neighborhood where gossip and violence police people's behavior, the lives of residents intertwine and collide as some try to maintain social norms while others try to break them.



Bassel Ghandour is best known for writing and producing the 2016 Oscar Nominee and BAFTA-winning *Theeb*. His directorial debut, *The Alleys*, premiered at the Piazza Grande of the 2021 Locarno Film Festival. Currently, he is directing a documentary series that follows the journey of five Syrian footballers, who were recruited to play professional football in Brazil.

اشتهر باسل غندور بكتابة وإنتاج زيب المرشح لجائزة أوسكار للعام 2016 والحائز على جائزة بافتا. عُرض أول عمل له في مجال الإخراج الحارة *The Alleys*، في ساحة باترا غراند في مهرجان لوكارنو السينمائي لعام 2021. يقوم حالياً بإخراج مسلسل وثائقي يتابع من خلاله رحلة خمسة لاعبين سوريين تم اختيارهم للعب كرة القدم الاحترافية في البرازيل.



15/12 AT 7:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

ASHKAL by Youssef Chebbi أشكال

IN THE PRESENCE OF THE DIRECTOR AND PRODUCER

Fiction · روائي · TUNISIA · 2022 · 92' · In Arabic and French · English subtitles

CAST Fatma Oussaifi, Mohamed Houcine Grayaa · **PRODUCTION** Supernova Films, Blast Film, Pætik Film
FESTIVALS Cannes Film Festival (*Directors' Fortnight*), Toronto International Film Festival, BFI London, Cinemed (*Antigone d'Or*), FIFF Namur (*Special Jury Mention*)

في حدائق قرطاج، وهي من أحياء تونس التي أنشأها النظام السابق والتي توقفت عملية بنائها مع بداية الثورة، يعثر اثنان من عناصر الشرطة، فاطمة وبطل، على جثة مُحترقة ومع استئناف البناء تدريجيًا، يبدأ التحقيق في هذه القضية الغامضة. ومع تكرار الحادثة نفسها، يأخذ التحقيق منحى مغاير.

In the Gardens of Carthage, a district of Tunis initiated by the former Regime which construction stopped at the beginning of the Revolution, two cops, Fatma and Batal, find a burnt body in one of the lots. As construction slowly resumes, they start looking into this mysterious case. When the event repeats itself, the investigation takes a puzzling turn.



Youssef Chebbi was born in Tunisia in 1984. After studying art, he directed two short films, *Vers le Nord* and *Les Profondeurs* selected in several international festivals. In 2012 he codirected a documentary *Babylon* which won the Jury Prize at the FID of Marseille and was presented at MoMA. *Ashkal* is his first feature.

وُلد **يوسف الشابي** في تونس في العام 1984. بعد دراسته للفن، أخرج فيلمين قصيرين، *Vers le Nord* و *Les Profondeurs* وتم اختيارهما في عدّة مهرجانات دولية. في العام 2012 قام بإخراج فيلم وثائقي *بابل* الذي فاز بجائزة لجنة التحكيم في مهرجان مرسيليا للفيلم الوثائقي كما تمّ تقديمه في MoMA. *أشكال* هو أول فيلم طويل من إخراجِه.



15/12 AT 9:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

DEADSTREAM

by Joseph Winter and Vanessa Winter

Fiction · روائي · UNITED STATES · 2022 · 89' · In English · No subtitles

CAST Joseph Winter, Melanie Stone · **PRODUCTION** Winterspectre Entertainment
FESTIVALS SXSW, Neuchâtel International Fantastic Film Festival, BIFFF, Sitges Film Festival (*Panorama Fantâstic People's Choice Award*)

يتبع *Deadstream* شخصيةً دينية من الإنترنت ويحاول استعادة أتباعه من خلال إجراء بثّ مباشر في منزل مهجور مسكون. فيتسبّب عن غير قصد بتحرير روح تسعى إلى الانتقام، وتصبح عودته معركة في الوقت الفعليّ لينجو بحياته.

Deadstream follows a disgraced internet personality who tries to win back his followers by livestreaming himself at an abandoned haunted house. When he accidentally unleashes a vengeful spirit, his comeback event becomes a real-time fight for his life.



Joseph and Vanessa Winter are Utah-based writers and directors. Practical creature FX with absurd twists are the hallmarks of their collaboration. Their demonic genre-bender "Devil's Got My Back" was an official selection at the New York Television Festival. *Deadstream* their first feature premiered at the 2022 SXSW Film Festival. They also directed a segment of the anthology *W/H/S/99*.

جوزيف وفانيسا وينتر هما من الكتاب والمخرجين المقيمين في ولاية يوتا. يشكّل الكائن العملي FX والتقلبات المبيّنة السمات المميّزة لتعاونهما. كان النوع السينمائي الشيطاني *Devil's Got My Back* من الأعمال المختارة رسميًا في مهرجان تلفزيون نيويورك. تمّ عرض فيلم *Deadstream* للمرّة الأولى في المهرجان السينمائي SXSW للعام 2022. كما أخرجنا جزءًا من الأثروبولوجيا *W/H/S/99*.



14/12 AT 7:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN



PIGGY by Carlota Pereda CREDITA

Fiction · روائي · SPAIN · 2022 · 100' · In Spanish · English subtitles

CAST Laura Galán, Richard Holmes, Carmen Machi · PRODUCTION Morena Films, Backup Studio ·

FESTIVALS Sitges International Film Festival, Imagine Film Festival, Bucheon International Fantastic Film Festival, MotelX - Lisbon International Horror Film Festival, Brussels International Film Festival (*Prix de La Critique*), Fantastic Fest (*Best Horror Film*), *Méliès D'or* Award

بالنسبة لسارة، الصيف يعني التّعامل مع المُضايقات المستمرة التي تتعرّض لها من الفتيات الأخريات في بلدتها الصغيرة. لكنّ ينتهي كل ذلك عندما يأتي شخص غريب إلى المدينة ويختطف الفتيات اللواتي يقمن بإزعاجها. سارة مرغمة على الاختيار بين الكشف عن الحقيقة كاملة وإنقاذ الفتيات أو عدم التقوّه بأي كلمة.

For Sara, summer just means dealing with constant teasing from other girls in her small town. But it all comes to an end when a stranger comes to town and kidnaps her tormentors. Sara will have to decide between speaking up and saving the girls or saying nothing.



Carlota Pereda has spent her career working in TV fiction. She has been a screenwriter and script supervisor for many successful series. Her first short, *The Blondes*, was selected in over 137 festivals worldwide and awarded in prestigious festivals. Pereda's second short *Piggy*, won the Goya Award for Best Short Film. It was adapted into a feature film which premiered at Sundance.

أمضت كارلوتا بيريدا حياتها المهنية في العمل في مجال المسلسلات الخيالية. عملت ككاتبة سيناريو ومشرفة على سيناريوهات المسلسلات للعديد من المسلسلات الناجحة. تمّ اختيار فيلمها القصير الأول، *The Blondes*، للمشاركة في أكثر من 137 مهرجاناً حول العالم وحازت على جوائز في مهرجانات مرموقة. فاز الفيلم القصير الثاني *Piggy* ليبريدا بجائزة "غويا" عن أفضل فيلم قصير. تمّ تعديله لإنتاج فيلم روائي طويل عُرض للمرّة الأولى في مهرجان صندانس السينمائي.



13/12 AT 7:00 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

SPEAK NO EVIL by Christian Tafdrup

Fiction · روائي · DENMARK · 2022 · 97' · In English, Danish and Dutch · English subtitles

CAST Morten Burian, Sidsel Siem Koch, Fedja Van Huët, Karina Smulders

PRODUCTION Profile Pictures ApS

FESTIVALS Sundance Film Festival 2022, Fantasia Film Festival 2022, Sitges International Film Festival

أثناء قضاء إجازة في توسكانا، تنشأ صداقة فورية بين عائلة دنماركية وعائلة هولندية. بعد أشهر، يتلقّى الزوجان الدنماركيان دعوة غير متوقعة لزيارة العائلة الهولندية. إذ أنّ المسألة لم تستغرق وقتاً طويلاً قبل أن تجد الأسرة الدنماركية نفسها مُحجزة في منزل تمتّ لو أنّها لم تدخله على الإطلاق.

On a vacation in Tuscany, a Danish family instantly becomes friends with a Dutch family. Months later the Danish couple receive an unexpected invitation to visit the Dutch. It doesn't take long until the Danish family find themselves trapped in a house, that they wish they had never entered.



Christian Tafdrup graduated from the Danish National School of Performing Arts in 2003. As an actor Tafdrup has starred in Susanne Bier's *After the Wedding* (2006) as well as the TV series *Borgen* (2010). His feature film debut as a writer/director, *Parents* (2016), was selected for Tribeca Film Festival and won several awards. His second feature, *A Horrible Woman* (2017) was awarded for best actress and original screenplay. His third film *Speak No Evil* (2022) premiered at the Sundance Film Festival.

كريستيان تافدرپ تخرّج من الكلية الوطنية الدنماركية للفنون المسرحية في العام 2003. كممثل لعب تافدرپ دور البطولة في فيلم *After the Wedding* لسوزان بير (2006) وكذلك المسلسل التلفزيوني *Borgen* (2010). تم اختيار فيلمه الروائي الطويل الأول ككاتب/مخرج، *Parents* (2016)، للمشاركة في مهرجان تريبيكا السينمائي وفاز بالعديد من الجوائز. فيلمه الثاني *Horrible Woman* (2017) حاز على جائزة أفضل ممثلة وجائزة أفضل سيناريو مبتكر. عرض فيلمه الثالث *Speak No Evil* (2022) للمرّة الأولى في مهرجان صندانس السينمائي.

ARAB SHORT FILM COMPETITION



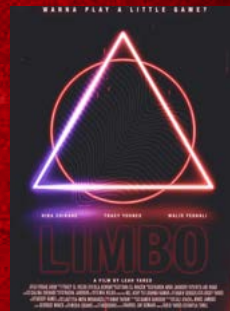
16



16



17



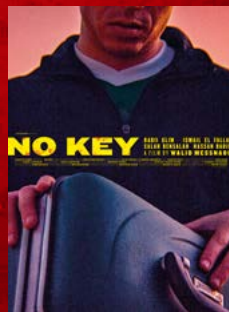
17



17



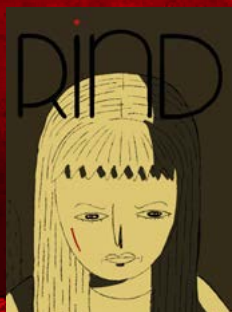
18



18



19



19



19

16 **SUICIDE CANDIDATES** by Hamza Atifi16 **NIGHT SHIFT** by Ali Mostafa17 **LAST DAY OF SUN** by Kays Mejri17 **LIMBO** by Leah Yared17 **SOMETHING'S NOT RIGHT** by Hugo Hochar18 **BORDER** by Khalifa Al Thani18 **NO KEY** by Walid Messnaoui19 **SPASM** by Mike Malajalian19 **RIND** by Romy Matar19 **IT GETS DARKER** by Firas Abou Fakher & Daniel Habib20 **THE JURY**

ARAB SHORT FILM COMPETITION PROGRAM 1

15/12 AT 5:30 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

SUICIDE CANDIDATES

by Hamza Atifi • BORN IN 1992 IN CASABLANCA, MOROCCO

مرشحون للانتحار

Fiction • روائي • MOROCCO • 2019 • 19' • In Arabic • English subtitles
CAST Zakaria Atifi, Ghalia Benzaouia



In this future, the marginalised and impoverished are targeted by government-sponsored suicide initiatives that encourage sacrifice for the greater good.

في هذا العالم المستقبلي، يتم استهداف المهمشين والفقراء بمبادرات انتحارية ترعاها الحكومة حيث تشجع على التضحية من أجل الصالح العام.

NIGHT SHIFT

by Ali Mostafa • BORN IN 1981 IN DUBAI, UNITED ARAB EMIRATES

دوام الليل

Fiction • روائي • UNITED ARAB EMIRATES • 2022 • 12' • In Arabic • English subtitles
CAST Mohammed Alhammedi, Abdulla Alhemairi, Rashed Hasan



An ambulance worker's morals and principles are challenged on one fateful night during his night shift when he encounters a supernatural creature.

في ليلة مظلمة، يلتقي عامل سيارة إسعاف مضاص دماء الذي يتحدى جميع مبادئه من أجل البقاء على قيد الحياة.

LAST DAY OF SUN

by Kays Mejri • BORN IN 1979 IN TUNIS, TUNISIA

Fiction • روائي • TUNISIA • 2021 • 23' • In Arabic • English subtitles
CAST Mohamed Grayaa, Jamel Madani, Yahia Khazri



Tunisia 1987, it is the dawn of the Ben Ali era. Detective Ayed begins to investigate the murder of a little boy, which will trigger a series of events that no one was prepared for...

تونس 1987، إنه فجر عهد بن علي. يبدأ عايد بالتحقيق في مقتل طفل صغير، وهذه القضية أدت إلى سلسلة من الأحداث لم يكن أحد مستعداً لها...

LIMBO

by Leah Yared • BORN IN 1998 IN BEIRUT, LEBANON

Fiction • روائي • LEBANON • 2022 • 14' • In Lebanese • English and French subtitles • CAST Hiba Chihane, Walid Feghali, Tracy Younes, Patrick Chemali, Nayla Yared, Joy Hayek, Marc-Anthony Imad



Isabelle and Alex find themselves stuck in Limbo after they did a deal with Lili, only to find out that one of them should die.

بجد إيزابيل وأليكس نفسيهما عالقين في ليمبو بعد عقد صفقة مع ليلي، فقط ليتضح أن أحدهما يجب أن يموت.

SOMETHING'S NOT RIGHT

by Hugo Hochar • BORN IN 2001 IN BEIRUT, LEBANON

شي من مش مزبوت

Fiction • روائي • LEBANON • 2022 • 18' • In Arabic, French • English subtitles
CAST Jean Massoud, Tadeo Boustany, Nadim Chidiac, Pia Khattar, Tara El Khazen



A look around an apartment that serves as a melting pot for young deranged minds.

لمحة عن شقة تجمع مزيجاً لعقول الشباب المشوشة.

ARAB SHORT FILM COMPETITION PROGRAM 2

16/12 AT 5:30 PM
AT CINÉMA MONTAIGNE
INSTITUT FRANCAIS DU LIBAN

BORDER حدود

by Khalifa Al Thani

Fiction · روائي · QATAR · 2021 · 13' · In Arabic, English · Arabic and English subtitles
CAST Faisal Selo, Sara Saranek



Mohammed, a citizen trying to cross the border to see his family abides by the new world's rules and regulations.

محقق، مواطن يُحاول عبور الحدود لرؤية عائلته التي باتت تلتزم بقواعد العالم الجديد وأنظمتها.

NO KEY

by Walid Messnaoui · BORN IN 1991 IN CASABLANCA, MOROCCO

Fiction · روائي · MOROCCO · 2022 · 22' · In Arabic · English subtitles
CAST Rabii Glim, Ismael El Fallahi, Salah Bensalah, Hassan Badida



Two young thieves find a sealed jewelry box that becomes the envy of rival gangs.

يعثر لصان شابان على صندوق مجوهرات مُحكم الإقفال والذي يجذب انتباه العصابات المنافسة.

SPASM تشنج

by Mike Malajalian · BORN IN 1986 IN BEIRUT, LEBANON

Fiction · روائي · LEBANON · 2022 · 10' · In Arabic · English subtitles
CAST Dana Mikhail



A woman alone in bed at night, starts having convulsions after a mysterious phone message. A stain of mold on the wall starts growing. How will she escape the night?

تشعر امرأة وحيدة في فراشها ليلاً بتشنجات بعد تلقيها رسالة هاتفية غامضة. بقعة من العفن تبدأ بالانتشار على الحائط. فكيف ستمكّن من تخطي هذه الليلة؟

RIND

by Romy Matar · BORN IN 1996 IN BEIRUT, LEBANON

Fiction · روائي · LEBANON, UK · 2020 · 5' · No Dialogue



A woman starts to notice bad habits that she otherwise overlooked. These obsessions take over her struggle to function.

بدأت امرأة تلاحظ العادات السيئة التي كانت تتفاضي عنها في السابق. فباتت هذه الهواجس تشوّه تركيزها وتفكيرها.

IT GETS DARKER الظلام يشتد

by Firas Abou Fakher (BORN IN 1988 IN BEIRUT, LEBANON) & Daniel Habib (BORN IN 1988 IN OHIO, USA)

Fiction · روائي · LEBANON · 2022 · 21' · In Arabic · English subtitles
CAST Nadia Charbel, Hiba Chihane, Walid Feghali, Nour Hajjar, Badih Bou Chakra



Following a traumatic incident, Lara joins her childhood best friend for a relaxing weekend in an isolated resort. This idyllic retreat turns out to be a hellish trap to guarantee her silence.

بعد حادث غامض، تنضم لارا لصديقة طفولتها لقضاء بضعة أيام في منتجع مريح ومنعزل. لكن سرعان ما يتبين ان هذه الرحلة كانت فخاً جهنمياً لضمان صمتها.

THE JURY



BASSEL GHANDOUR
Writer and Director

بعد أن تخرّج من كلية الفنون السينمائية في جامعة جنوب كاليفورنيا، كتب **باسل** وأنتج فيلم *Theeb* الذي رُشح لجوائز الأوسكار والذي حاز على جائزة بافتا. عُرض أول عمل له في مجال الإخراج *الحارة The Alleys*، في ساحة ياتزا غراندية في مهرجان لوكارنو السينمائي قبل أن يشارك في مهرجان روتردام ومهرجان لندن السينمائي. يعمل **باسل** حالياً على مرحلة ما بعد إنتاج *Chasing Dreams*، وهو مسلسل وثائقي رياضي مؤلف من ستة أجزاء أُخرجها على مدار 4 سنوات. وهو يتابع لاعبي كرة القدم السوريين الذين انتقلوا إلى عالم الاحتراف في البرازيل بعد اكتشاف موهبتهم في مخيم الزعتري للاجئين. قبل أن يتولى مناصب في مجال التطوير الإبداعي والإنتاج والإخراج، شغل **باسل** مناصب مختلفة في الأقسام الجديدة لإنتاج الأفلام الروائية والقصيرة والإعلانات التجارية.

After graduating from the School of Cinematic Arts at The University of Southern California, **Bassel** wrote and produced the OSCAR nominated and BAFTA winning film *Theeb*. His directorial debut, *The Alleys*, premiered at the Piazza Grande of the Locarno Film Festival before going on to play at the BFI London and Rotterdam Film Festivals. Bassel is in post-production with *Chasing Dreams*, a six-part sports docu-series he directed over 4 years. It follows Syrian footballers who turn professional in Brazil after being scouted from The Zaatar Refugee Camp. Before the above-the-line positions Bassel worked as a crew member in various departments on features, shorts and commercials.

BASSAM ALASAD
Producer



بسام الأسعد مُنتج أردني و يعمل كاستشاري إنتاج صديق للبيئة وعضو في الجمعية الأمريكية للمنتجين. يعمل حالياً كمدير عام لشركة كريباتيف ميديا سوليوشنز ومقرّها دبي حيث أنتج وشارك في إنتاج العديد من المشاريع في المنطقة خلال الخمسة عشرة سنة الأخيرة أحدثها الفيلم السعودي القادم *أبطال* كمنتج تنفيذي. منذ العام 2014 بدأ **بسام** عمله في الإنتاج الصديق للبيئة حيث شارك بتأسيس شركة الاستشارات جرينير سكرين التي تهدف لتحويل صناعة الأفلام إلى صناعة حيادية الكربون. يدير **بسام** الأسعد أيام عمان لصناع الأفلام منذ سنة 2021.



CAROLE ABOUD
Lebanese Actress and Producer

كارول عبود ممثلة ومُنتجة لبنانية. مثلت في العديد من الإنتاجات الدولية مثل *Frihetsligan* لليلي عشاف- *Tengroth* و *Djinn* لتوبي هوبر. لعبت دور البطولة في *أشباح بيروت* للمخرج اللبناني غسان سلهب، الأرض *المجهولة* (الاختيار الرسمي لمهرجان كان السينمائي 2002، و *الوادي* (2014). وقد حازت مؤخراً على جائزة أفضل ممثلة عن دورها في فيلم *بركة المروس* (2022) للمخرج اللبناني باسم بريش والذي عُرض للمرة الأولى عالمياً في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي في دورته الـ 44.

Carole Abboud is a Lebanese actress and producer. She featured in several international productions such as *Frihetsligan* by Leyla Assaf-Tengroth and *Djinn* by Tobe Hooper. She starred in Lebanese director Ghassan Salhab's *Beyrouth Fantôme*, *Terra Incognita* (Official selection Cannes 2002), and *The Valley* (2014). She received Best Performance Award from the 44th Cairo International Film Festival for her role in the Lebanese film *Riverbed* (2022) by Bassem Breche.

Bassam Alasad is a producer, Green production consultant and Producers Guild of America member. Currently, Alasad is working as the Managing Director of Creative Media Solutions, a Dubai-based media company. He produced and co-produced Projects in the past 15 years all around the region. His latest project is the upcoming Saudi film *Champions* as an executive producer. In 2014 Bassam started his green production journey and later co-founded Greener Screen a consultancy that supports the film industry in the region to become carbon-neutral. Bassam Alasad heads the Amman Film Industry Days at the AIFF since 2021.

MASKOON TALKS

AT ALBA – DEKOUANEH
OPEN TO THE PUBLIC
BUILDING B, SECOND FLOOR, AUDITORIUM 2

- 24 **MASTERCLASS: WRITING GENRE FILMS IN THE ARAB WORLD**
moderated by Antoine Waked
- 24 **MASTERCLASS: ECOLOGICAL GENRE FILMMAKING AND OTHER SUSTAINABLE PRACTICES**
moderated by Lary Bou Safi
- 25 **PANEL: CREATIVE PRODUCING IN DYSTOPIAN TIMES**
moderated by Lara Abou Saifan
- 25 **CASE STUDY: THE MAKING OF AN AUTEUR TUNISIAN THRILLER**
moderated by Myriam Sassine
- 25 **PANEL: SENSE, SENSIBILITY & CENSORSHIP**
moderated by Lary Bou Safi

PIGGY

is the 2022
Méliès d'or winner

The winners of the Méliès d'or 2021 are the feature film **Piggy** by Carlota Pereda and the short film **From.Beyond** by Fredrik S. Hand. The Méliès International Festivals Federation awarded them with the Méliès d'or in Sitges, October 2022. Who will be next? Find out more at melies.org



MASKOON TALKS

AT ALBA, DEKOUANEH - BUILDING B, SECOND FLOOR, AUDITORIUM 2

MASTERCLASS: WRITING GENRE FILMS IN THE ARAB WORLD

15/12 AT 9:00 AM

moderated by Antoine Waked

حديث مع المخرج السينمائي **باسل غندور** الذي شارك في كتابة سيناريو وإنتاج فيلم *Theeb*، وهو فيلم "بدوي غربي" تم ترشيحه لجائزة الأوسكار. يُعتبر *الحارة*، وهو أول فيلم من إخراجِه، أحد أفلام الجريمة التي عُرضت للمرة الأولى في ساحة بياترا غرانديه في مهرجان لوكارنو السينمائي. سيناقتش باسل غندور كتاباته والعملية الإبداعية التي يتبناها ومصادر إلهامه، ليمنحنا رؤية مفضلة عن مهنته.

A conversation with filmmaker **Bassel Ghandour** who co-wrote and produced *Theeb*, a 'Bedouin Western' nominated for an Academy Award. His directorial debut, *The Alleys*, is a crime caper which premiered at Locarno's Piazza Grande. Bassel Ghandour will discuss his writing, creative process and inspirations, giving us insight into his craft.

MASTERCLASS: ECOLOGICAL GENRE FILMMAKING AND OTHER

15/12 AT 11:00 AM

SUSTAINABLE PRACTICES moderated by Lary Bou Safi

كيف يمكن لأفلام النوع السينمائي أن تساهم في زيادة الوعي حول تغيّر المناخ؟ كيف يمكن للمخرجين وللروائيتين المساهمة في إنقاذ البيئة؟ **بسام الأسعد**، مؤسس Greener Screen التي تهدف إلى توفير طريقة شقافة وفعالة للحدّ من الانبعاثات الناتجة عن صناعة الوسائط الرقمية في مجال السينما والتلفزيون، يقدّم مفهوم أفلام الخيال المناخي Climate Fiction مرفقاً بقائمة لأفضل الممارسات أثناء التصوير وفي الكواليس.

How can genre films contribute to raising awareness over Climate Change? How can filmmakers and storytellers help save the environment? **Bassam Alasad**, co-founder of Greener Screen that aims to provide a transparent and effective way to cut down on emissions produced by the Film and TV Digital media industry, presents the Climate Fiction concept with a list of best practices to use during filming or behind the scenes.



PANEL: CREATIVE PRODUCING IN DYSTOPIAN TIMES

15/12 AT 12:30 PM

moderated by Lara Abou Saifan

ما هو الإنتاج الإبداعي؟ ما هي العناصر التي يبحث عنها المنتجون في المشروع والصفات التي على المخرج أن يتحدّى بها؟ هل لا تزال صناعة الأفلام المستقلة ممكنة في اقتصاد اليوم؟ يناقش المنتجون **بسام الأسد** و**ميريام ساسين** و**فارس العجمي** التحديات التي تواجه قطاع إنتاج الأفلام في منطقة غير مستقرّة.

What is Creative Producing? What do producers look for in a project and a director? Is independent filmmaking still possible in today's economy? Producers **Bassam Alasad**, **Myriam Sassine**, and **Fares Ladjimi** discuss the challenges of producing films in an unstable region.

CASE STUDY: THE MAKING OF AN AUTEUR TUNISIAN THRILLER

16/12 AT 9:00 AM

moderated by Myriam Sassine

يكشف المخرج **يوسف الشابي** والمنتج **فارس العجمي** عن جميع الخطوات التي أدت إلى صناعة فيلمهما البوليسي المشوّق *أشكال* الذي عُرض للمرة الأولى في أسبوع المخرجين في مهرجان كان السينمائي. يقوم المبدعان بشرح كيف جرى تصوّر فكرة المشروع في البداية وأنها مستوحاة من تداعيات الثورة التونسية كما يستعرضان التحديات التي واجهها في مشاهد إطلاق النّار واستراتيجية التوزيع.

Director **Youssef Chebbi** and producer **Fares Ladjimi** reveal all the steps behind the making of their detective thriller *Ashka* which premiered at Cannes Film Festival's Directors' Fortnight. They go through how the project was originally conceived and inspired by the aftermath of the Tunisian revolution and evoke the challenges of the shooting and the distribution strategy.

PANEL: SENSE, SENSIBILITY & CENSORSHIP

16/12 AT 11:00 AM

moderated by Lary Bou Safi

نقاش مع صنّاعي الأفلام **باسل غندور** (*الحارة*) و**يوسف الشابي** (*أشكال*) و**وليد مونس** (*1982*) حول قوّة الفانتازيا والخيال التي تسمح لسينما النوع بتجاوز القضايا الحسّاسة وكشف المحرّمات المجتمعية مع تقديم الأعمال لجمهور على نطاق أوسع (ليستمتع بترفيه أكبر).

A discussion with filmmakers **Bassel Ghandour** (*The Alleys*), **Youssef Chebbi** (*Ashka*) and **Oualid Mouaness** (*1982*) about the power of fantasy and imagination that allows genre cinema to transcend sensitive issues and expose society taboos while catering to a wider (and more entertained) audience.

FESTIVAL'S TEAM

| | |
|--|--------------------------------------|
| EXECUTIVE DIRECTOR | Myriam Sassine |
| ARTISTIC DIRECTOR | Antoine Waked |
| OPERATIONS DIRECTOR | Renée Awit |
| MASKOON TALKS COORDINATOR | Lara Abou Saifan |
| FESTIVAL COORDINATOR | Bruna Haddad |
| GUESTS RELATIONS | Lary Bou Safi |
| COMMUNICATION MANAGER | Maya Sultan |
| MASKOON FFF POSTER ILLUSTRATOR AND CATALOGUE DESIGNER | Christelle Halal |
| TECHNICAL MANAGER | Badih Massaad |
| MASKOON TRAILER DIRECTORS | Rana Rachid, Kay Shamoun, Elio Nseir |
| LINE-UP TRAILER EDITING | Renée Awit |
| ARABIC TRANSLATION | Raniya El Ghazal |
| PRESS AGENT | Bassem El Hage |
| FESTIVAL CONSULTANT | Evrin Ersoy |

SPECIAL THANKS

| | | | |
|-----------------|----------------------|----------------------|--------------------------|
| Jad Abi Khalil | Farah Fayed | Louay Khraish | Jeremy Aguilera-Gaudette |
| Maria Bozzi | Georges Schoucair | Guillaume Duchemin | Cynthia Kanaan |
| Leïlah Gruas | Diego Castro Álvarez | Margarita Boo Parada | Joe Touma |
| Gianluca Chakra | Eli Touma | Joao Fleck | Christophe Leparc |
| Alain Brenas | Fadlallah Dagher | Amandine Brenas | Bernard Abou Assi |
| Peter Aoun | Varouj Sahaguian | Nino Khoury | Haitham Atme |
| Rudy Bejjani | Alain Aoun | Sophie Schoucair | Ramy Nehme |
| Ali Khechen | Hanaa Issa | Riham Jalloul | Lina Sahab |
| Sandra Sayej | Zeina Kiwan | Thimar Al Dahr | Riham Assi |
| Alaa Karkouti | Hania Mroue | Nisrine Wehbe | Abraham Zeitoun |
| Mindy Krause | Christian Eid | Jessica Khoury | Neyla Majdalani |
| Carlota Pereda | Khaled Malki | Pierre Abou Jawdeh | Rula Karaoini |
| Roger Sarrouh | Mireille Saba | Sandeep Subramanian | Subodh Shinde |
| Emma Bauchet | Léonard Altmann | Louise Perrotte | Caroline Marott |
| Lene Bokelund | Fatima Hayward | Alex Osben | Moshira Farouk |
| Marwan Elshafey | Ahmed Mahmoud | Rocio Moreno | |

HOSTED BY
تنظيم

BEIRUT
روت DC

PARTNERS & SPONSORS
بمشاركة



ABOUT
PRODUCTIONS



FrontRow
(FILMED ENTERTAINMENT)



mayrig

Marinella
TRATTORIA



FESTIVAL PROGRAM

CINÉMA MONTAIGNE · INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN
 ALBA · DEKOUANEH · BLDG B, 2ND FLOOR, AUDITORIUM 2

| DAY 1 | | MON 12.12 |
|------------------|----------|---|
| CINÉMA MONTAIGNE | 7:00 PM | MASKOON'S OPENING TRIANGLE OF SADNESS by Ruben Östlund (SWEDEN) 147' |
| DAY 2 | | TUE 13.12 |
| CINÉMA MONTAIGNE | 7:00 PM | SPEAK NO EVIL by Christian Tafdrup (DENMARK) 97' |
| DAY 3 | | WED 14.12 |
| CINÉMA MONTAIGNE | 7:00 PM | PIGGY by Carlota Pereda (SPAIN) 100' |
| DAY 4 | | THU 15.12 |
| ALBA | 9:00 AM | MASTERCLASS: WRITING GENRE FILMS IN THE ARAB WORLD <i>WITH DIRECTOR BASSEL GHANDOUR</i> 90' |
| | 11:00 AM | MASTERCLASS: ECOLOGICAL GENRE FILMMAKING AND OTHER SUSTAINABLE PRACTICES <i>WITH PRODUCER BASSAM ALASAD</i> 60' |
| | 12:30 PM | PANEL: CREATIVE PRODUCING IN DYSTOPIAN TIMES <i>WITH PRODUCERS BASSAM ALASAD, MYRIAM SASSINE, AND FARES LADJIMI</i> 90' |
| CINÉMA MONTAIGNE | 5:30 PM | ARAB SHORT FILM COMPETITION - FOLLOWED BY Q&A WITH THE DIRECTORS PRESENT PROGRAM 1 · SUICIDE CANDIDATE, NIGHT SHIFT, LAST DAY OF THE SUN, LIMBO, SOMETHING'S NOT RIGHT 90' |
| | 7:00 PM | ASHKAL by Youssef Chebbi (TUNISIA) <i>FOLLOWED BY Q&A WITH THE DIRECTOR AND PRODUCER</i> 92' |
| | 9:00 PM | DEADSTREAM by Joseph and Vanessa Winter (U.S.A) 89' |
| DAY 5 | | FRI 16.12 |
| ALBA | 9:00 AM | CASE STUDY: THE MAKING OF AN AUTEUR TUNISIAN THRILER <i>WITH DIRECTOR YOUSSEF CHEBBI AND PRODUCER FARES LADJIMI</i> 90' |
| | 11:00 AM | PANEL: SENSE, SENSIBILITY & CENSORSHIP <i>WITH FILMMAKERS BASSEL GHANDOUR, YOUSSEF CHEBBI AND OUALID MOUANESS</i> 90' |
| CINÉMA MONTAIGNE | 5:30 PM | ARAB SHORT FILM COMPETITION - FOLLOWED BY Q&A WITH THE DIRECTORS PRESENT PROGRAM 2 · BORDER, NO KEY, SPASM, RIND, IT GETS DARKER AND FOLLOWED BY MASKOON'S AWARDS CEREMONY 90' |
| | 8:00 PM | THE ALLEYS by Bassel Ghandour (JORDAN) <i>FOLLOWED BY Q&A WITH THE DIRECTOR</i> 116' |